

《郵便番号》
《住所_上段》《住所_中段》
《住所_下段》
《氏名》様

埼社協第《発番》-1号
《局出し日(和暦)》

〈資金+貸付コード
のバーコード〉

社会福祉法人埼玉県社会福祉協議会
会長 山口 宏樹
(公印省略)

Espesyal na Pautang ng Pang-emergency na Maliit na Pondo atbp.
Gabay tungkol sa Halagang Atrasado sa Pagbabayad at Paraan ng Pagbabayad sa Hinaharap

Nais naming ipaalam sa inyo ang mga sumusunod na bagay tungkol sa halagang atrasado sa pagbabayad ng 《資金種類》 na inyong kasalukuyang binabayaran, ayon **sa petsang Disyembre 31, 2024**. *Maaaring iba ang halagang atrasado kung may binayaran sa o pagkatapos ng batayang araw ng paghahanda ng dokumento na nakasaad sa ibaba.

Samakatuwid, hinihiling namin na inyong suriin ang “Tungkol sa paraan ng pagbabayad ng halagang atrasado” na nakasaad sa kanan at bayaran ito.

[Tungkol sa halagang atrasado]

- Ang halagang atrasado ay tumutukoy sa kabuuang halaga na hindi nabayaran sa nakaraan sa naplanong buwan ng pagbabayad, ayon sa batayang araw ng paghahanda ng dokumento.
- Hindi papatawan ng overdue interest ang halaga ng balanseng babayaran bago ang pinakahuling deadline ng pagbabayad. Mangyaring bayaran ang halaga ng balanseng babayaran kasama ng halagang atrasado bago ang pinakahuling deadline ng pagbabayad.

Detalye

[Batayang araw ng paghahanda ng dokumento: 《作成基準日(和暦)》]

Pangalan ng pondo	《資金種類》
Code ng pautang	《資金コード》《貸付コード》
Halaga ng pautang	《貸付額》 yen
Pinakahuling deadline ng pagbabayad / Kalagayan ng utang	《償還期限日(和暦)》/ Sa loob ng deadline ng pagbabayad *Kalagayan ng utang mula noong Enero 2025
Halagang tapos nang bayaran	《償還済額》 yen
Halaga ng balanseng babayaran	《償還残額》 yen
Halagang atrasado mula sa halaga ng balanseng babayaran / Bilang ng atrasadong pagbabayad	《滞納額》 yen / 《滞納回数》 beses

Bigyang-pansin

Kung nagbayad sa o pagkatapos ng batayang araw ng paghahanda ng dokumento, bago kayo magbayad, mangyaring magtanong sa mapagtatanungang nakasaad sa ibaba tungkol sa pinakabagong kalagayan ng atrasadong pagbabayad at halaga nito. Gayunpaman, kung nagbayad sa pamamagitan ng bank transfer, aabutin ng ilang araw ang pagkumpirma ng impormasyon ng natanggap na pera, kaya mangyaring makipag-ugnayan pagkalipas ng humigit-kumulang dalawang linggo mula sa araw ng bank transfer.

[Para sa aplikasyon at mga katanungan] Numero ng pagtatanong : 《資金コード》《貸付コード》
Namamahala sa Tanggapan para sa Pagbabayad at Exemption sa Espesyal na Pautang kaugnay sa COVID
Saitama Prefectural Council of Social Welfare

[Numero ng telepono] 050-2018-1839 [Oras ng pagtanggap] Weekdays 9:00 - 17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



◆Tungkol sa paraan ng pagbabayad ng halagang atrasado

Sa patakaran, ang pagbabayad ay gagawin sa pamamagitan ng bank transfer, kaya **mangyaring ipadala ang bayad nang hiwalay ayon sa uri ng pondo** sa itinalagang account ng aming organisasyon. Upang matukoy ang taong umutang at ang binayaranang pautang, **mangyaring siguraduhin na ilagay ang dalawang detalye na “code ng pautang” at “pangalan”** sa pangalan ng taong humiling ng bank transfer.

[Mga bagay na dapat tandaan]

- Kayo ang magbabayad ng bank transfer fee.
- Kung hindi nakasaad ang code ng pautang, maaaring hindi kayo matukoy at hindi maproseso ang padala bilang perang nabayaran.
- Para sa mga tumanggap ng higit sa isang pautang, kung hindi matukoy ang uri ng pondo ng pautang o mas malaki ang halaga ng bank transfer kaysa sa halaga ng balanseng babayaran kasama ng halagang atrasado, **gagamitin ang padala sa ibang pautang na mas malapit ang deadline ng pagbabayad.**

[Account na padadalhan] *Mangyaring mag-ingat para hindi magkamali sa paglalagay ng account number!

Pangalan ng bangko	Saitama Resona Bank
Numero ng branch	256
Pangalan ng branch	Urawa Chuo Branch
Uri ng deposito	Ordinaryo
Numero ng account	5742380
Pangalan ng may-ari ng bank account	Saitama Prefectural Council of Social Welfare, Social Welfare Corporation

◆Para sa mga nahihirapang magbayad dahil sa mahirap na kalagayan ng pamumuhay at iba pang sitwasyon

○ Kung natutugunan ang alinman sa mga sumusunod na tatlong kondisyon at hindi pa nag-apply para sa exemption sa pagbabayad, maaaring mag-apply para sa exemption.

- Parehong exempted sa per capita rate at income rate ng residence tax
- Kasalukuyang tumatanggap ng pampublikong tulong [seikatsu hogo] o inisyuhan ng Sertipiko ng Mental na Kapansanan (Level 1) o Sertipiko ng Pisikal na Kapansanan (Level 1 o 2)

- Kung natutugunan ang lahat ng ① hanggang ④ sa ibaba:

① May halagang hindi pa nababayaran na higit sa 12 buwan mula nang magsimula ang pagbabayad

② Nakapagbayad kahit kaunti sa nakaraan sa pamamagitan ng installment, pagbabayad ng maliit na halaga, atbp.

③ Ang taong umutang at puno ng sambahayan ay exempted sa income rate ng residence tax

④ Ang sambahayan ay napapailalim sa alinman sa mga sumusunod:

- (a) Sambahayang binubuo ng matatanda (65 taong gulang o higit pa) lamang
- (b) Sambahayan ng may kapansanan
- (c) Sambahayan ng nag-iisang magulang

○ Kahit na hindi natutugunan ang mga kondisyon para sa exemption, maaaring mag-apply para sa pagpapalugit sa pagbabayad. Tungkol sa mga dokumentong kinakailangan sa aplikasyon at proseso ng pamamaraan,

mangyaring kumonsulta sa mapagtatanungang nakasaad sa ibaba.

◆Kung nagbago ang address, pangalan, atbp.

Mangyaring punan ang Notipikasyon tungkol sa Pagbabago ng Pangalan atbp., at ipadala ito sa mapagtatanungang nakasaad sa ibaba kasama ng sertipiko ng paninirahan at iba pang kinakailangang dokumento. Maaaring i-print at tingnan ang Notipikasyon tungkol sa Pagbabago ng Pangalan atbp. at mga kinakailangang dokumento mula sa URL o two-dimensional code sa ibaba.

[Para sa aplikasyon at mga katanungan] Numero ng pagtatanong : 《資金コード》《貸付コード》
Namamahala sa Tanggapan para sa Pagbabayad at Exemption sa Espesyal na Pautang kaugnay sa COVID
Saitama Prefectural Council of Social Welfare

[Numero ng telepono] 050-2018-1839 [Oras ng pagtanggap] Weekdays 9:00 - 17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

